



SLOVO STAROSTY



Den obce 2016 (autor: Petr Farský)

Vážení spoluobčané,

čas dovolených a letních prázdnin je už za námi a my se opět vracíme ke svým každodenním činnostem a starostem. Doufám, že pro vás všechny bylo léto krásné, klidné a pohodové. Naplno byl už zahájen školní rok v mateřské škole a přivítáním prvňáčků 1. září i ve škole základní. Chod obecního úřadu se také vrací do normálu.

Významné jubileum 300 let od vzniku poutního místa Studánka, jež si připomínáme celý tento rok, jsme společně oslavili 20. srpna na náměstí Karla Čapka u příležitosti Dne obce, kterému předcházela diecézní mariánská pouť. Celou akci hodnotím jako velmi zdařilou. Díky nádhernému počasí, skvělé organizaci a obětavosti všech pořadatelů se podařilo uskutečnit akci s pestrým programem pro všechny věkové kategorie. Tímto bych chtěl všem, kteří se na organizaci podíleli, moc poděkovat. Bez vás by se to nepodařilo. Dále bych chtěl poděkovat společnosti NN STEEL s.r.o. Batňovice za to, že zajistila vyřezávání soch, které bylo možné shlédnout na parkovišti u novinového stánku. Tímto byl položen základ Malosvatoňovického betlému. Tři řezbáři z Vrchlabí a okolí vyrobili první tři sochy, které se vždy v době Adventu objeví u vánočního stromu na našem náměstí. Postupně k nim budou přibývat

i další sochy. Děkuji také všem, kteří si tuto akci nenechali ujít, a jako diváci s námi strávili krásné odpoledne a večer. Celé oslavy budou zakončeny 2. října v 15 hodin v místním kostele slavnostní mší svatou, kterou bude celebrovat kardinál Dominik Duka, pražský arcibiskup.

Hlavní úkoly, které jsme si pro letošní rok dali, budou už téměř všechny uskutečněny. V současné době je budována kanalizační přípojka pro budovu obchodu naproti OÚ. Probíhá sečení trávy, úprava keřů a ostatní zeleně. V listopadu odborná firma zahájí práce na ošetření a úpravě stromů, a to na základě vypracovaného plánu péče o dřeviny v obci pro období let 2016–2018. V druhém listopadovém týdnu také budou zahájeny práce na rekonstrukci komunikace ke koupališti a k Turkovým. Veškeré práce bude provádět společnost Repare Trutnov s.r.o. Objekt AB č.p. 249 bude do konce měsíce října prázdný. V současnosti vzniká projektová dokumentace k demolici tohoto objektu a k nové stavbě. Demoliční práce budou uskutečněny v zimním období.

Závěrem přeju všem hezké babí léto a na něj navazující podzimní čas, který opět krásně zbarví všechnu zeleň v našem okolí.

V. Provazník, starosta obce

Z OBSAHU

DRAKIÁDA
sobota 8. 10. 2016
pozvánka str. 9

BURZA ROSTLIN
sobota 15. 10. 2016
pozvánka str. 9

**KONCERT
BLUEGRASS**
sobota 15. 10. 2016
více na str. 8

ZPRÁVY Z OBECNÍHO ÚŘADU

Výměna oken a dveří v lázeňském domě

V uplynulých měsících jsme vyměnili okna a dveře na objektu bývalých lázní na náměstí. Okna byla vyměněna v patře lékařů. Dále byly v přízemí vyměněny vstupní dveře k lékařům a do bývalých lázní. Výrobu a výměnu zajistila truhlářská firma Milan Dytrich z Trutnova za celkovou částku 605 752 Kč. Na tuto akci se nám prostřednictvím ORP Trutnov podařilo získat příspěvek ve výši 200 tisíc Kč z fondu Ministerstva kultury. V příštím roce provedeme na tomto objektu výměnu oken v podkrovních bytech.



Nové dveře a výměna oken na lázeňském domě

Nový mobiliář v obci

Na náměstí Karla Čapka byly instalovány nové lavičky, které nahradily ty stávající, už dosluhující. Další dvě nové lavičky najdete ve Šrejberově aleji. Dále jsme v obci umístili tři nové odpadkové koše, a to do ulice Hornická, k viaduktu a k novým lavičkám ve Šrejberově aleji. Pevně věřím, že nový mobiliář ocení místní i turisté.

Program BRKO

Díky úspěšné žádosti o dotaci z Operačního programu životního prostředí může naše obec nakoupit nové popelnice na bioodpad, kovové velkoobjemové kontejnery a štěpkovač. Proběhlo výběrové řízení na dodavatele těchto zařízení a byla

vybrána společnost Komunální technika, s.r.o. Celková cena zakázky je 761 090 Kč vč. DPH.

Výměna střešní krytiny na budově ZŠ

V minulém týdnu byla dokončena výměna střešní krytiny na objektu Základní školy 2. stupně. Veškeré práce zajistila firma REST TU s.r.o. z Trutnova. Střecha je plechová z materiálu Prefalz. Celkové náklady na novou střešní krytinu včetně všech prvků a nového komínu jsou 909 315 Kč vč. DPH.



Výměna střešní krytiny na ZŠ 2. stupeň

Kanalizační přípojka k ZŠ 1. stupeň

Budova Základní školy 1. stupně byla v předposledním prázdninovém týdnu připojena kanalizační přípojkou na veřejnou část kanalizace. Veškeré práce zajistila firma Stanislav Vyhldil z Malých Svatoňovic. Celková částka vynaložená na tuto přípojku je 427 535 Kč. V příštím roce bude nutné ještě vyměnit povrch nádvoří (asfalt) před touto budovou.



Výstavba kanalizační přípojky u budovy horní školy

Žádosti o dotace – stav

V současné době jsme podali další dvě žádosti o poskytnutí dotace. Jedna se týká zlepšení energetické náročnosti budov. V našem případě se jedná o zateplení budovy Základní školy 2. stupně. Zde jsem obdržel v pátek 16. září pozitivní informaci o přidělení této dotace.

Druhá žádost je podána na revitalizaci parku u náměstí Karla Čapka, zde stále čekáme na vyrozumění, zda bude náš projekt podpořen. Z věcného hlediska byl projekt doporučen ke schválení. Netrpělivě budeme tedy čekat na snad pozitivní zprávu.

Bytový dům Hamry

U bytového domu Hamry (č. p. 334–337) se podařilo vyvázat všech 32 bytů a zástavní právo, které bylo na všech bytech vedeno pro Ministerstvo pro místní rozvoj, bylo vymazáno. Před odchodem na dovolenou jsem u katastrálního úřadu podal návrh na rozdělení tohoto domu na bytové jednotky prohlášením vlastníka BJ. V současnosti je už dům na tyto jednotky rozdělen a nic nebrání jeho prodeji. Nyní budou připraveny kupní smlouvy a dojednány veškeré podmínky pro prodej novým vlastníkům.

Třídění odpadů

Uplynulé měsíce v tunách:

ROK 2016	KVĚTEN	ČERVEN	ČERVENEC	SRPEN
Papír a lepenka	0,649	0,585	1,12	0,563
Sklo	1,011	2,792	0,38	2,014
Plasty	3,795	3,063	2,29	3,532
Bioodpad	9,74	11,42	11,64	12,44
Komunální odpad	21,625	22,146	18,35	24,55
Velkoobjemový odpad	9,82	0	0	0
Kov	0,041	0,038	0,1	0,072

Tímto bych chtěl poděkovat všem, kteří vzorně třídí veškerý odpad ze své domácnosti. Díky tomu se nám více než zdvojnásobila částka, kterou dostáváme jako zpětný bonus za tříděný odpad, a proto bude možné snížit částku za jednoho občana z 550 Kč na 500 Kč. Byl bych rád, kdyby se do třídění odpadu zapojili všichni občané. Tím bychom mohli dosáhnout ještě lepších čísel a částka vybíraná na občana by se mohla ještě značně snížit.

Třídění odpadu je důležité pro naši budoucnost a budoucnost našich dětí.

V. Provazník, starosta obce

Trampolína a bezpečnost především!

U paneláků je opět v provozu oblíbená trampolína. Chtěl bych touto cestou požádat všechny rodiče, aby svým ratolestem vysvětlili zásady **bezpečného pohybu na trampolíně**.

Jsem rád, že je o trampolínu takový zájem, ale z bezpečnostních důvodů nesmí být trampolína přetěžována vyšším počtem dětí.

- Vstup je povolen **maximálně pro 4 děti**. Trampolína je určena **do 120 kg**.
- Využití trampolíny je možné **pouze za příznivého počasí**. V době, kdy už budou přicházet mrazíky a následně celodenní mrazy, se trampolína nesmí využívat vůbec.
- Vstup na trampolínu je **na vlastní nebezpečí**. Péče a dohled nad dětmi je povinností výhradně **zákonných zástupců**.

- Vstup je **přísně zakázán v obuvi, s jídlem, s pitím, s předměty v ruce, s domácími mazlíčky**.
- Děti s oblibou prozkoumávají i **prostor pod trampolínou**. I to je zakázáno – dochází tak k ničení natažené plachty a uchycujících pér.
- Dále je **zakázáno skákat salta** a jiné **nebezpečné skoky** bez dohledu dospělé osoby.



Trampolína je stále v obležení dětí

Vstupem na trampolínu souhlasíte s provozním řádem a jeho dodržováním. V případě **poškození trampolíny**, plynoucího z nedodržení bodů provozního řádu, je uživatel povinen **škodu v plné výši uhradit**.

Zjištění závady či porušování provozního řádu můžete oznámit na **tel.: 499 886 341** nebo osobně na Obecním úřadě.

Děkuji vám za spolupráci a pochopení důležitosti – **jde především o bezpečnost našich dětí.**

V. Provazník, starosta obce

Svoz nebezpečného odpadu proběhne
v naší obci v sobotu 26. 11. 2016

Oznámení o době a místě konání voleb do zastupitelstev krajů

V souladu s ustanovením § 27 odst. 1 zákona č. 130/2000 Sb., o volbách do zastupitelstev krajů a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, **informuji voliče:**

1. Volby do zastupitelstev krajů na území České republiky se uskuteční

dne **7. 10. 2016** od **14.00** hodin do **22.00** hodin

a dne **8. 10. 2016** od **8.00** hodin do **14.00** hodin.

2. Místem konání voleb do zastupitelstev krajů ve volebním okrsku č. 1 je **zasedací místnost Obecního úřadu v Malých Svatoňovicích** pro voliče bydlicí v Malých Svatoňovicích, Petrovicích, Strážkovicích a Odolově.

3. Voliči bude umožněno hlasování poté, kdy prokáže svou totožnost a státní občanství České republiky (platným občanským průkazem, cestovním pasem České republiky).

4. Každému voliči budou dodány 3 dny přede dnem voleb do zastupitelstev krajů hlasovací lístky. Ve dnech konání voleb může volič obdržet hlasovací lístky i ve volební místnosti.

V. Provazník, starosta obce

ZE ŠKOLKY A ŠKOLY

Ze školky

Letošní školní rok zahájila mateřská škola také 1. září. V současné době je ve školce 54 dětí – 2 místa máme ještě volná.

V květnu byla MŠ připojena na obecní kanalizaci, a tak mohla být dodělána úprava školní zahrady a mohly být doinstalovány další hrací prvky, které děti v současnosti velice rády využívají. I v letošním roce chystáme pro děti návštěvy divadelních představení, plavecký výcvik, lyžařský výcvik a spoustu dalších překvapení. Přáním všech zaměstnanců MŠ je, aby se dětem ve školce líbilo a aby školní rok proběhl ke všeobecné spokojenosti.

E. Příbylová, ředitelka MŠ

Asistent v MŠ

Stále hledáme na poloviční úvazek školního asistenta do mateřské školy. Kvalifikační předpoklady - střední pedagogické vzdělání. Bližší informace u ředitelky MŠ. Nástup možný ihned.

Vítání prvňáčků

Prázdniny jsou za námi a 1. září opět zazvonilo na nový školní rok. Největší změnu prožívají určitě prvňáčci, kteří jsou natěšení a v očekávání, co jim jejich první rok ve škole přinese. Nové svatoňovické žáčky i jejich rodiče slavnostně přivítal místostarosta Marek Švrčina společně s paní ředitelkou školy Dagmar Kosteckou v obřadní síni. Poté se děti odebraly se svou paní učitelkou Hanou Nehybovou do již připravené 1. třídy, kde si všichni povídali o tom, co je společně čeká.



Prvňáčci (autor: Marek Švrčina)

Přejeme prvňáčkům a všem žákům Základní školy v Malých Svatoňovicích jen samou radost a spoustu nových poznání na cestě za vzděláním.

redakce Studánky

Anketa prázdniny

Jelikož nám prázdniny utekly jako voda, tak se k nim ještě jednou chceme vrátit alespoň ve vzpomínce, a proto jsem se zeptal několika žáků z naší školy, co se jim nejvíce na prázdninách líbilo a nelíbilo.

Anketní otázka: „Co se ti na letošních prázdninách líbilo a co se ti nelíbilo?“

Filip, žák 6. třídy: „Na letošních prázdninách se mi nejvíce líbil tábor, a nerozuměl jsem si s bratrem.“

Kuba, žák 7. třídy: „Líbilo se mi to, že jsem byl poprvé na Sněžce, a nelíbilo se mi to, že jsem musel doma uklízet.“

Maruška, žákyně 5. třídy: „My jsme byli s rodinou v Hradci, tak to se mi nejvíce líbilo. A moc se mi nelíbilo, že prázdniny byly tak krátké.“

J. Odrobiňák, žák 6. třídy

Filipíny, cesta za obry a trpaslíky

Byli jsme jako škola pozváni na už 13. promítání unikátního vzdělávacího projektu Planeta Země 3000. Tentokrát jsme spolu se dvěma moderátory zavítali na daleké ostrovy Filipíny. Projekce se konala 12. září, jako obvykle v úpíckém kině. Tématem nás provázel zkušený cestovatel Adam Lelek, který se na Filipíny vydal osobně s celým štábem.

Dozvěděli jsme se spousty zajímavostí, poznali jsme jednoho z největších z řádu paryb žraloka velerybího. Z tématu tradice a kultury nás zaujal způsob pohřbívání. Překvapilo nás, že někteří své zemřelé mumifikují a někteří stavějí pro své zesnulé hroby, které jsou velké jako domy a slouží i jako rodinné hrobky. V jiných částech zase větší rakve na skály.

Na Filipínách je hodně rozšířené křesťanství, ale přetrvávají zde i původní náboženství. Dost drastické byly ukázky z filipínských velikonočních průvodů, při kterých si lidé švihali ostny po zádech a při tom se jim vždy vyštípl kus masa či kůže. Další drastické zjištění bylo, že na Velikonocce se tam hraje divadlo o ukřižování Ježíše Krista. (Jen pro zajímavost, to ukřižování bylo se vším vsudy!)

A proč to byla cesta za obry a trpaslíky? Protože jednou ze zajímavostí Filipín jsou vápencové vyvřeliny, které v teple hnědnou. Někteří lidé věří, že to jsou pozůstatky souboje dvou obrů, při kterém po sobě vrhali skalami, nebo kupy výkalů po obřím buvolovi. Vzhledem však spíše připomínaly kupy čokolády, a proto i název čokoládové skály.

A co ti trpaslíci? No to byli maličtí savci, nártouni filipínští, s obřímá očima skrývající se ve výšce cca 1 až 2 metry. Jsou to noční živočichové, kteří díky svým velkým očím vidí v noci. Projekce byla humorně a poutavě vedená, poznali jsme další tajemné části naší Země a už se těšíme na 14. díl projekce, na Brazílii.

Lukáš Matěják a René Wagenknecht

Základní škola má mistra ČR i vicemistra

10. září 2016 se v Praze Troji konalo Mistrovství České republiky juniorů na divoké vodě. Soutěž paddleboardů proběhla na říčním kanálu. Jedná se o novější sport, kdy sportovec stojí na prkně a pádluje. Dva žáci naší školy provozují tento sport

aktivně. Ze závodů si Matouš Beier (7. třída) přivezl první místo a Alva Beier (5. třída) druhé místo. Oběma sportovcům gratulujeme!

E. Brátová, vyučující

První výlet 5. třídy

Nejlepším začátkem pro vzájemné poznání je určitě školní výlet. Zvolili jsme blízké okolí – Havlovice. Naučili jsme se hrát minigolf a jezdili na koloběžkách. Nejvíce nás ale nadchla



Školní výlet 5. třídy (autor: Eva Brátová)

obří trampolína, na které jsme si všichni mohli vyzkoušet své dovednosti při skákání do výšky. Nakonec jsme všichni zdolali lanovou překážku, na jejímž vršku jsme pořídili společné foto. Výlet se podařil a počasí nám přálo.

E. Brátová, třídní učitelka

10. výročí BPA v Malých Svatoňovicích



Dne **8. 10. 2016** se uskuteční neformální setkání absolventů, studentů a současných i bývalých zaměstnanců školy u příležitosti 10. výročí založení Bezpečnostně právní akademie v Malých Svatoňovicích. Od 15 hodin tak budete moci nahlédnout do nově rekonstruovaných prostor hlavní

budovy, projít si areál a využít příležitosti k setkání nejen se spolužáky, ale i s personálem.

Hlavní oslavy, tentokrát i pro širokou veřejnost, proběhnou na jaře roku 2017. Bližší informace o chystané události budou včas umístěny na stránkách školy a v místních periodikách.

Bezpečnostně právní akademie v Malých Svatoňovicích, s. r. o., střední škola, byla založena v roce 2006 Mgr. Josefem Krystou, bývalým československým reprezentantem v řecko-římském zápasu. V současné době vzdělává studenty v oborech Bezpečnostně právní činnost, Technické lyceum – zaměření vojenské, Technické lyceum – zaměření hasičské a nabízí také vzdělání v oboru Veřejnosprávní činnost.

Na brzké setkání s Vámi se těší kolektiv zaměstnanců školy.

BPA Malé Svatoňovice

MLADÝ REPORTÉR

Školáci z Malých Svatoňovic připravili ještě před prázdninami v rámci projektu *Mladý reportér* zajímavé rozhovory, o které se s vámi chceme podělit.

Nejbáječnější paní učitelka na světě

Paní učitelka se jmenuje Lada Jirsáková. Učí v Malých Svatoňovicích a bydlí ve Velkých Svatoňovicích. Učí 2. a 4. třídu. Je vdaná a má dvě děti. Je strašně hodná a je fajn. Učí zdravotní vědu.

Proč jste si vybrala toto povolání?

Když jsem chodila do mateřské školy, milovala jsem svou paní učitelku. Byla hodná, milá a nechávala mě si hrát místo odpoledního odpočinku. Když děti spaly, já jsem si mohla hrát a prohlížet knížky, a to bylo fajn, to se mi líbilo. Potom se mi na ni líbilo, že nosila bílý plášť. Tak to všechny paní učitelky tenkrát nosily. A jak chodila po školce, ten plášť za ní krásně



Lada Jirsáková (autor: archiv paní učitelky)

vlál a vypadala jako princezna. A já jsem si doma půjčila maminčinu zástěru a chodila jsem po chodbě, dívala jsem se do zrcadla, jak za mnou zástěra vlaje a chtěla jsem být jako ona. Strašně jsem chtěla být učitelkou v mateřské škole. Když jsem potom povyrostla a chodila asi do šesté třídy, chtěla jsem být vojačkou, kvůli uniformám. Tahle myšlenka mě ale brzy opustila a toužila jsem starat se

o nemocné jako zdravotní sestřička. Tohle povolání mi rozmluvili moji rodiče, nechtěli, abych se stala zdravotní sestrou. A nakonec jsem šla studovat na gymnázium. Měla jsem čtyři roky, abych se rozmyslela, čím budu. Tak vyhrála láska k dětem a stala jsem se učitelkou.

Jak jste se jmenovala příjmením, když jste byla malá?

Rozená jsem Kadaníková.

Budete stále učit 3. a 4. třídu?

Asi ano, protože u nás ve škole se dvě paní učitelky střídají v 1. a 2. třídě a dvě ve 3. a 4. třídě.

V. Levová, toho času žákyně 4. třídy

MALOSVATOŇOVICKÁ FARNOST

Diecézní pouť

Hlavní událostí oslav 300. jubilea poutního místa byla diecézní mariánská pouť. Po zahájení a přivítání místním duchovním správcem se poutníci vydali do Mariánského sadu. Procesí vedl P. Pavel Dokládal, představený Fatimského apoštolátu v České republice. Slavnostní mši sv. na pódiu před poutním kostelem předsedal královéhradecký diecézní biskup J. E. Mons. JUDr. Ing. Jan Vokál. Bohoslužbu doprovázel sbor a orchestr pod vedením Mgr. Jiřího Kábrta. V odpoledních hodinách si poutníci v kostele vyslechli přednášku, kterou připravily řeholní sestry z Kongregace Matky Božího milosrdenství. Jejich malá komunita sídlí ve Dvoře Králové nad Labem a již několik let zde působí v oblasti sociálních služeb.

K 300. jubileu poutního místa byl z darů poutníků a dobrodinců pořízen nový ornát a nové šaty s pláštěm pro milostnou sošku Panny Marie. Návrh na ornát (ornát = vrchní součást liturgického oděvu, který používá kněz při slavení mše sv.) s motivem Svatoňovické Madony pochází od akademické malířky Mgr. Evy Skořepové z České Skalice. Obojí bylo zhotoveno v krejčovské a vyšívací dílně PARAMENTA, která se nachází

v česko-budějovickém klášteře Kongregace sester Nejsvětější Svátosti. Nové šaty pro sošku P. Marie byly poprvé k vidění již během sobotní diecézní pouti a staly se předmětem zaslouženého obdivu. Nově pořízený ornát bylo pak možné poprvé spatřit následující den při nedělních bohoslužbách.

Velkému zájmu poutníků se také těšil pamětní obrázek vydaný k jubileu poutního místa. Obrázek je možné zakoupit v kostele nebo v Muzeu bří Čapků.



Nové šaty (autor: archiv farnost)

L. Hojný, farář poutního kostela Panny Marie Sedmiradostné



Diecézní pouť 2016 (autor: Jindřich Hylmar)

SLAVNOSTNÍ UKONČENÍ OSLAV 300. JUBILEA

Slavnostní mše svatá

Farní a poutní kostel Sedmi radostí Panny Marie
v Malých Svatoňovicích

neděle 2. října v 15 hodin

celebruje J. Em. Dominik kardinál Duka - arcibiskup pražský

Mše sv. v 10:30 nebude!

Všichni jste srdečně zváni!



Foto na pozvánce – Dominik Duka (autor: www.cirkev.cz)

Svatoňovické jubileum v r. 1915 - V. část

Oslavy dvouletého jubilea dle záznamů P. Stanislava Hlíny, duchovního správce poutního kostela



P. Hlína (autor: archiv farnost)

Zvěst o pouti J. Excel. nejd. pana biskupa, stanovené na neděli dne 22. srpna vzbudila na mnohých místech nejživější zájem duchovních správců a věřících a tak zavítala k nám téhož dne procesí z Pardubic, z Hradce Králové, ze Všestaru, z Náchoda, z Červeného Kostelce a připojil se probošt poděbradský Antonín Nývlt. V dalších dnech měsíce srpna dostavili se, by mše sv. sloužili a pobožnosti konali: 24. srpna dp. Josef Stejskal,

farář ze Studnic (s ním přišly též ctihodné sestry z nemocnice Náchodské); 25. srpna dp. František Stejskal, katecheta z Josefova; téhož dne odpoledne kázal dp. Tomáš Bláha z Vídně; 27. srpna dp. Jan Biskup, farář z Markoušovic; 29. srpna, v neděli týden po velkolepé slavnosti biskupské přišla procesí z Dašic u Pardubic (dp. farář Ludvík Hora a dp. kaplan Viktor Partner) a z Holohlav (dp. kaplan J. Petrásek). Při průvodu k Mariánské studni vyznamenal se hudební kůr holohlavský, který zúčastnil se pouti i se svým varhaníkem. Příkladná zbožnost obojího procesí a jejich uctivost k Rodičce Boží zanechala u domácího obyvatelstva našeho dojem trvalý; poutníci pak, z nichž mnozí byli ve Svatoňovicích ponejprv, odcházeli s pevným úmyslem, že každoročně vykonají pouť k Sedmiradostné Panně Marii. Měsíc srpen mohutně přispěl k posile náboženského života v lidu českém, i lze doufat, že oslava našeho jubilea přinese hojně a trvalé ovoce v budoucnosti.

Dne 5. září o svátku sv. Andělů Strážných přišlo procesí z České Skalice; provázel je dp. kaplan Václav Falta, jenž sloužil mši sv. a měl kázání. Mariánské svátky v měsíci září, jež bývaly odjakživa dostaveničkem zbožných zástupců z celého okolí, přidružily se důstojnou oslavou Matky Boží ku všem slavnostem předešlým. O svátku Narození Panny Marie dověděli se

poutníci od kazatele, vldp. profesora Jana Veverky z Hradce Králové, jenž sloužil též zpívanou mši svatou, proč jeho příbuzenstvo lne k Svatoňovické Panně Marii. Děda jejich zastihlo neštěstí, neboť klády přerazily a rozdrtily mu obě nohy. Sestra jeho šla ke Studánce na pouť, vroucně se modlila a jiné zbožné oběti přinesla za uzdravení svého bratra. Potěšena a na duchu posílena vracela se domů, kde bratr se jí dočekať nemohl - ač trpěl kruté bolesti, přec jen s největší námahou dobelhal se na zápraží, by sestru přivítal. I ptal se: „Neseš mi zdraví?“ a ona řekla: „Ovšem, bratříčku, nesu!“ V tom okamžiku děd se vzpřimil, odhodil berle a pospíchal sestře v ústrety. Byl uzdraven zcela. Od té doby putuje celá rodina ta k Svatoňovické Panně Marii, jejíž zázračnou pomocí uzdravený děd se jmenoval Václav Binar, rolník z Lejšovky (u Josefova) č. 18. Po celém poutním místě hovořilo se o tomto uzdravení; poutníci byli prozářeni radostí a nabyli nové naděje a důvěry v mocnou přímluvu Rodičky Boží. O témže svátku Mariánském sloužil mši sv. dp. Jan Ruml, farář z s Chotěborek. Dne 10. září dostavil se k uctění Panny Marie Svatoňovické se svou osadou dp. Jos. Michálek, kaplan z Jilemnice.

O svátku Jména Panny Marie vyličil nadšenými slovy důstojnost a vznešenost Marie Panny člen pražské koleje Tovaryšstva Ježíšova, po celých Čechách jako řečník a spisovatel proslulý, dp. P. František Žák (*pozn. autor textu svatoňovické poutní písně*). Týž den sloužil mši sv. a kázal dp. P. František Vídeňský. Slavnost sv. Václava s následující osmidenní pobožností konána ve zdejším poutním kostele poprvé a to u oltáře sv. panny Barbory, jejíž socha na ten čas vyměněna byla novou pěknou sochou sv. Václava. V první neděli v říjnu oslaven a vyložen byl Růženec se všemi svými blahodárnými účinky pro život křesťanský; povzbuzujícími slovy vsdp. Monsignora Th. Dr. kanovníka Františka Šulce z Hradce Králové bylo vše o sv. Růženci vědecky podáno a obráceno na Pannu Marii Svatoňovickou.

(Vysvětlivky ke zkratkám dobových titulů: dp. = důstojný pán; vldp. = veledůstojný pán; vsdp. = vysoce důstojný pán)

P. L. Hojný, farář poutního kostela Panny Marie Sedmiradostné

PŘIPRAVOVANÉ AKCE

14.-16.10.2016

Bluegrassová dílna Malé Svatoňovice

Účast přislíbili:

Banjo – Petr Brandejs, Vošta, +1, Kytara – Kozák, Máca, Racek
Mandolína - ?, Kontrabas – Mečiar, Housle – Pepa Malina
Dobro – Kučera, Zpěv - ?

21th CZECH BLUEGRASS WORKSHOP

Přihlášky od 20.8.2016 do 30.9.2016 nebo do naplnění kapacity jednotlivých nástrojů najdete na adrese:

<http://jhylmar.rtyne.net/dilna16>Kontakt: email - jhylmar@seznam.cz, mobil 604 600 685

21. ročník Bluegrass dílny Petra Brandejse a Jindry Hylmara

Akce se koná od pátku 14. října do neděle 16. října 2016.

Vyučovat se tradičně bude banjo, kytara, mandolína, housle, kontrabas, zpěv a místo foukací harmoniky bude probíhat výuka dobra (vyučujícím bude Pepa Kučera ze skupiny Fámy Petra Kůse).

Vrcholem Dílny a současně i pozvánkou je **koncert**, který proběhne v **sobotu 15. 10. od 19 hod.** Jako novinku jsme připravili internetový přenos z koncertu poprvé vysílaný v HD kvalitě, který budeme přenášet opět přes stránky televize JS. Po koncertě si nenechte ujít tzv. „jamovací skupiny“, které většinou hrají po všech prostorách Kulturního klubu i v jiných hospůdkách kolem.

Na Dílně bude opět fungovat renomovaný výrobce hudebních nástrojů a pořadatel koncertů zahraničních hvězd, pan Rosťa Čapek.

Všichni jste zváni na sobotní koncert.

J. Hylmar

Vernisáž výstavy: Příští stanice Svatoňovice-Úpice!

Věřili byste, že Úpice měla být železničním uzlem na trati Hořice - Hronov? Že měla v Úpici být dvě nádraží a jedna zastávka? Nevěřte těm, kteří říkají, že Úpici o železnici nestáli! Věděli jste, že mezi projektanty úpického železničního snu byl i František Křížík? Dochoval se dokonce i návrh podoby úpického nádraží! Zajímá Vás, jak to naši předkové s železnicí (nejen) do Úpice mysleli?

Městské muzeum v Úpici srdečně zve na výstavu **Příští stanice Svatoňovice-Úpice**, která je věnována příběhu nikdy nepostavené železniční trati. Přijďte se potěšit nostalgií staré železnice a železničářských příběhů, užít si krásu železničních modelů a kolejíšť a zavzpomínat na dobu, kdy průvodčí upozorňovali cestující před malosvatoňovickou zastávkou větou, kterou dnes již neuslyšíte: Příští stanice Svatoňovice - Úpice!

Vernisáž se koná v pátek 30. 9. v 17 hodin. Výstava je přístupná do 13. 11. 2016.

Těšíme se na Vás!

Přednáška o železniční trati do Úpice

Zveme zájemce také na přednášku o dějinách nerealizované železniční trati do Úpice.

Datum: 17. 10. 2016 v 17:00

Místo: Městské muzeum Úpice



Zájmové sdružení
EXOTA Úpice

pořádá

VÝSTAVU OKRASNÉHO PTACTVA

v Kulturním domě,
na nám. Karla Čapka
v Malých Svatoňovicích

4. - 6. listopadu 2016

Otevřeno:	Vstupné:
PÁ 8 - 17	dospělí 20,-
SO 8 - 18	děti 10,-
NE 8 - 16	MŠ zdarma



Počasí na draka?
Přijďte se pobavit!

RC ŽALTMÁNEK

pořádá každoroční

DRAKIÁDU

Kdy? SOBOTA 8. 10. 2016 v 15 hod.
Kde? Na Klůčku v Malých Svatoňovicích
S sebou: vlastnoručně vyrobené i koupené draky

Co vás čeká?
Soutěž o ceny:
o nejhezčího vyrobeného draka
o draka vozemboucha
o nejvytrvalejšího letce
o nejvyšší dolet
o neoriginálnějšího draka

- Drobná odměna pro každého účastníka
- Něco na zahřátí pro děti i rodiče




Místní zahrádkářský spolek Malé Svatoňovice
pořádá

BURZU ROSTLIN

15. října 2016 od 10 hodin
v malém sále kulturního klubu v Malých Svatoňovicích

Přebývají vám rostliny? Zaseli jste mnoho a je vám líto sazeničky vyházovat? Přijďte je nabídnout ostatním!
Chcete mít více druhů květin a nemůžete je sehnat? Přijďte se podívat, třeba je u nás za málo peněz koupíte nebo vyměníte!



Máte-li zájem zúčastnit se jako nabízející,
prosím ozvěte se mi do 10. 10. 2016.
Tel. číslo: 737 849 394, M. Killarová

SDH Strážkovice zvou na
27. ročník soutěže v požárním sportu
„O posvícenský koláč“
v sobotu 1. 10. 2016 od 10 hodin
hasičské hřiště ve Strážkovicích
V místě zajištěno občerstvení.
Těšíme se na vaši návštěvu!
SDH Strážkovice



Hvězdicový výstup na Žaltman
sobota 1. 10. 2016
Zveme všechny příznivce turistiky, děti v doprovodu rodičů, mládež, střední věk i seniory.
Start je z libovolných míst.
Průběžný cíl je od 10.00 do 13.00 na Pasekách - Jestřebí boudě.
Odměnou všem bude vycházka v přírodě, diplom a hezký výhled z rozhledny Žaltman.
Klub českých turistů Malé Svatoňovice

KULTURA

Knihovnické okénko: Beseda s prvňáčky

Jak jsou na tom prvňáčci se čtením na konci školního roku? O tom jsem se přesvědčila při naší druhé besedě v knihovně 23. června. Naším tématem byla hlavně písmenka. V úvodu jsme si prohlédli pár starých knížek a učebnic našich babiček a prababiček. Následovala četba z knihy M. Macourka Pohádky, ze které jsem dětem přečetla kapitolu Zuzanka a písmenka. Děti se zájmem poslouchaly.

Poté si děti zkusily poznávat písmenka. Dostaly do ruky vystřižené písmeno a musely pohmatem, se škraboškou na očích, uhodnout, které to je. Děti to hodně bavilo.



Pasování na čtenáře (autor: archiv knihovna)

Abychom si protáhli tělíčka, tak měli žáci jako další úkol hledat v určitém okruhu žlutá a zelená kolečka s písmenky. Ta pak museli poskládat, každou barvu zvlášť, a z písmen složit slova. Vznikl název „skřítek“ a „Knihovniček“. Tím jsme vlastně pokřtili toho našeho skřítku, který už dlouho čekal na své jméno. Kolečka pak děti nalepily a vznikly nám dvě krásné housenky. Jelikož bylo vidět, že se děti naučily písmenka i čtení dobře, následovalo PASOVÁNÍ NA ČTENÁŘE. Každý žáček byl pasován kouzelným knihovnickým mečem, musel podepsat ČTENÁŘSKÝ SLIB a na památku dostal LIST PASOVÁNÍ NA ČTENÁŘE se svým jménem.

Nakonec jsme se společně vyfotili a popřáli si hezké prázdniny.

H. Kozúbková, knihovnice

Stoupá zájem o Muzeum bratří Čapků a Infocentrum

Letošní léto bylo ve znamení obrovského zájmu turistů o návštěvu Infocentra, ale zejména o návštěvu muzea. V průběhu července a srpna jsme obsloužili více než 2 600 lidí. Byli to návštěvníci muzea, turisté, kteří si jdou pro materiály, pro mapy, koupit pohlednice, turistické známky a vizitky nebo

pro informace. Přicházely rodiny zapojené do hry Kladského pomezí Toulavý baňoh i děti, které hrály letní soutěž televizní stanice Děčko Zastavte roboty.

Návštěvnost muzea byla letošní léto dvojnásobná oproti předcházejícím rokům, a jak se zdá, září bude také velmi úspěšné. Obě expozice jsou návštěvníky velmi kladně hodnoceny a zájem o dílo bratří Čapků stoupá, a to i u mladší generace. Jednotlivcům, výpravám, školám a školkám podle věku, zájmu a po dohodě připravíme „na míru“ výklad, pracovní listy, případně další materiály.

Ještě do konce září máme otevřeno jak v muzeu, tak v Infocentru denně kromě pondělí do 17 hodin včetně sobot a nedělí. Od října pak vždy úterý až pátek do 16 hodin.

Přijďte se podívat, co je u nás nového, budeme se těšit na vaši návštěvu

za kolektiv průvodců MBČ a pracovníků TIC E. Hylmarová

SPOLKY

Olympiáda v Havlovičích

Dne 1. 9. 2016 odpoledne se v Havlovičích uskutečnil již 8. ročník Olympiády pro starší a dříve narozené. Této Olympiády se zúčastnilo 10 členek Klubu důchodců naší obce. Účelem nebylo vyhrát, ale zúčastnit se, trochu si zasportovat a hlavně se pobavit. Odpoledne svým vystoupením zpestřili country tanečníci, pro účastníky bylo připraveno občerstvení. Akce se našim účastnicím moc líbila a už se těší na další ročník v příštím roce.



Olympiáda v Havlovičích (autor: archiv KD)

Jan Balcar z MAS Království – Jestřebí hory, o.p.s., jež akci zaštiťuje, řekl: „Opět se nám potvrdilo, že Olympiáda se dostala do širokého povědomí mezi lidi z blízka i z daleka. Letos jsme měli tři sta deset účastníků. To je zase více než v loňském roce. A také opět soutěžili účastníci nad 90 let, což je úctyhodné.“

J. Dvořák, předseda KD

Tenisový memoriál

XXXIV. ročník Memoriálu Mirka Sojky a Honzy Andrle tenisových čtyřher proběhl ve dnech 3. a 4. 9. 2016 na kurtech v Malých Svatoňovicích.

V sobotu se v kategorii Muži přihlásilo celkem 6 dvojic. Vítězem se stala dvojice z Úpice Jirka Adam a Libor Tomm. V neděli se v kategorii Veteráni také přihlásilo 6 dvojic. Vítězem se stala dvojice František Příbyl a Vladimír Pavlík. Vítězům srdečně gratuluji.

Víkendový turnaj proběhl za krásného, slunného počasí, v příjemné atmosféře. Jediným negativem byla nízká účast. Turnaj s dlouholetou tradicí má v poslední době klesající účast, a to je velká škoda.



Předávání cen vítězům (autor: J. Karban)

Závěrem bych chtěl poděkovat všem hráčům i sponzorům turnaje: OÚ Malé Svatoňovice, hotel Helena v Rokytnici nad Jizerou a firmě Plyntop Trutnov. Dále přípravnému výboru tenisového oddílu TJ Sokol Malé Svatoňovice, výborné kantýně a divákům.

Optimisticky doufám, že příští ročník se účastnický vydaří lépe.

K. Škoda, předseda TJ Sokol Malé Svatoňovice

Čapkova zahrádka 2016

Když končila minulý rok v září naše výstava, už jsem věděla, jaké bude příští téma - „letem světem“, a celý rok jsem vymýšlela a tvořila dekorace k tomu potřebné. Inspiroval mne model kolejiště mého manžela a dalo mi nejméně práce přesvědčit ho,



Čapkova zahrádka 2016

aby ho dokončil, protože mi bylo jasné, že to bude mezi malými návštěvníky hit. A tak žádné odpočívání a jen jsme lepili, natírali, šroubovali, spojovali drátky, neustále něco ztráceli a zase nacházeli a občas proběhly i hádky. No každopádně vše dobře dopadlo, má očekávání se splnila a malé vláčky se líbily dospělákům i prťousům...



Čapkova zahrádka 2016

Ohlas na výstavu je každý rok pozitivní, máme z toho radost, vždyť kvůli tomu celá výstava vzniká! Kreativita, barevnost, hravost a každý rok něco jiného k vidění je naší snahou. Chceme, aby se výstava zapsala do paměti lidí jako ta, co má náboj a glanc a hlavně je trochu jiná, než zahrádkářské výstavy v okolí...

Samozřejmě musím poděkovat všem za jejich práci a čas, který výstavě věnovali. Vyzdvihnu hlavně učitelky ze školy Alenu Herzegovou, Hanu Nehybovou, dále Marušku Slípkovou i naše členky Lenku Sádkovou a paní doktorku Vamberovou.

Už mám několik nápadů na výstavu příští, ani byste nevěřili, kolik témat se dá vymyslet! Jen mi je líto, že máme nízký rozpočet, prostě málo peněz. Velký význam má na naší výstavě vstupné, proto vám děkujeme za to, že jste přišli, zaplatili a přispěli nám tak na další výstavu.

Sobota 15. 10. bude patřit Burze rostlin. Sejdeme se opět v Kulturním klubu a doufám, že zopakujeme úspěch burzy z jara. Sledujte plakáty a vše se dozvíte.

M. Killarová, Zahrádkářský svaz

RC Žaltmánek – velké stěhování

Herna pro nejmenší děti ze Svatoňovic a okolí funguje v obci už od roku 2009, kdy několik maminek získalo od obce nevyužité prostory v domě za poštou. V listopadu 2009 se pak šest rodin pustilo do rekonstrukce a za neuvěřitelné tři víkendy se podařilo zprovoznit Rodinné centrum Žaltmánek. Hned potom jsme se vrhli do plánování programu a akcí, což děláme dodnes. Tento rok nás ale čekala velká změna. Protože se herna nachází v budově, kterou chce obec v blízké budoucnosti zbourat a nahradit zázemím pro technické služby, musely jsme si najít nové prostory. Po dohodě s vedením obce jsme vybraly „divadelní šatnu“ v kulturním domě na náměstí, kde je dostatek místa pro všechny hračky, ale i kuchyňka a záchod. Obec pro

nás všechny prostory připravila – vystěhovala starý nábytek, je vymalováno a položena nová podlaha. Místnost bude v případě potřeby možné využít i jako šatnu pro divadelníky, kteří přijedou do M. Svatoňovic.



Pomocníci Žaltmánku

Čekalo nás stěhování... :-)) Vše se nakonec stihlo v posledním prázdninovém týdnu – všechny hračky, materiály na tvoření, kulisy a další potřebné věci na naše akce přebrat, narovnat do krabic a společně s nábytkem přestěhovat na náměstí, tam všechny prostory poklidit po malování a připravit pro děti. Naštěstí se ukázalo, že RC Žaltmánek má hodně příznivců, kteří přiložili ruku k dílu, samozřejmě bez nároku na odměnu a ve svém volném čase.



Úklid

Děkujeme tedy Obci, starostovi a dalším za poskytnutí a přípravu prostor, dále p. Valnohovi, který nám všechny věci najednou odvezl svým nákladním autem.

Další pomocníci a pomocnice, kterým od srdce děkujeme: T. Kroulík, R. Kroulík, L. Kocián, J. Tomek, M. Švrčina, O. Vosyka, R. Verner, G. Burkoňová, H. Králová, L. Kroulíková, P. Kroulíková, I. Kábrtová, D. Kociánová, i děti – Míša, Máťa a Monča Kroulíkovi.

Pan Verner pak společně s panem Machkem celé nedělní dopoledne připevňovali nábytek ke stěnám, aby nám nepopadal na děti. Velké díky za jejich ochotu a čas strávený v Žaltmánku! Na www.zaltmanek.cz se můžete podívat na fotky z našeho velkého stěhování a rádi vás uvidíme také v herně, která bude **v provozu od října 2016**. Přesný čas najdete na našich webových stránkách a ve vývěskách. Doufáme, že se všem maminkám a dětem bude v novém Žaltmánku líbit, a že budou hernu využívat.



Nová herna

Nám se nové prostory líbí moc, stejně jako myšlenka oživení kulturního domu na náměstí, který by mohl sloužit spolkům, sdružením i všem obyvatelům Malých Svatoňovic. Věříme, že RC Žaltmánek je jen první z mnoha :-)

Členky RC Žaltmánek

Hasiči znovu ve finále ankety Dobrovolní hasiči roku!

V letošním roce se naše jednotka, stejně jako v roce loňském, přihlásila do ankety Dobrovolní hasiči roku. V této anketě vloni obsadila krásné 2. místo a získala tak finanční odměnu, která byla využita na nové vybavení hasičské zbrojnice.

V tomto roce jsme jednotku znovu přihlásili do kategorie sborů, ve které nás bohužel porota do finále a veřejného hlasování neposlala. Oproti loňskému ročníku jsme se ale přihlásili také do kategorie jednotek, a to s náročným zásahem u hořícího stohu v Markoušovicích, za který nás porota nominovala do **finálové pětky**, v níž budeme jako jediní zástupci Královéhradeckého kraje znovu bojovat o jednu ze tří hodnocených příček!!!



Zásah Markoušovice (autor: Petr Farský)

Nyní už je další republikový úspěch pouze v rukách veřejnosti, a proto bychom vás tímto **poprosili o šíření informací o hlasování a o zasílání hlasů**. V minulém ročníku nám chybělo na první pozici pouhých 50 hlasů! Proto pevně věříme, že letos se nám s vaší pomocí podaří dosáhnout na místo nejvyšší. Za osobu lze poslat 2 hlasy, stejně jako v loňském roce, a to dvěma způsoby: SMS ve tvaru: „HASICI (mezera) JVC5“ na číslo 900 77 06, nebo pomocí webového formuláře na stránkách: <http://www.adhr.cz/hlasovani-jednotky> Hlasovací formulář je aktivní od 9. září od 12 hod. a vyprší 15. října ve 12 hod. Předem děkujeme za vaši podporu.

O. Vosyka, SDH Studánka

Bezpečnostní den

Sbor dobrovolných hasičů Malé Svatoňovice uspořádal 24. června 2016 v areálu koupaliště a školy BPA Bezpečnostní den. Tento den byl určen pro veřejnost a děti základních a mateřských škol z Malých a Velkých Svatoňovic.



Bezpečnostní den 2016

Nejprve všichni zhlédli ukázky cvičení žáků BPA. Na tatami uprostřed hřiště žáci 2. ročníků předvedli prvky úpolové gymnastiky a akrobacie, dále následovaly pádové techniky, ukázka juda a nakonec cvičení karate. Žáci 3. ročníků si pro tuto příležitost připravili scénku, která velmi poutavě demonstrovala využití profesní sebeobrany i v praktickém životě.



Bezpečnostní den 2016

Akce se zúčastnily tyto složky bezpečnostních sborů: Policie ČR Trutnov, Báňská záchranná služba Odolov, Vodní záchranná služba Náchod, SDH Malé Svatoňovice a SDH Červený Kostelec.

Na jednotlivých stanovištích si veřejnost i žáci mohli prohlédnout vybavení a přístroje. Vodní záchranná služba umožnila

zájemcům prakticky si vyzkoušet základy resuscitace, záchrany tonoucích a jejich vyproštění z vody. Báňská záchranná služba informovala přítomné o své rozmanité činnosti a předvedla techniku. Sbory dobrovolných hasičů Malé Svatoňovice a Červený Kostelec předvedly vyproštění osoby z havarovaného osobního vozidla a následně zásah při požáru vozidla. Bezpečnostní den se vydařil.

I. Vosyková, preventista SDH Malé Svatoňovice

Rozpis fotbalových utkání – podzim 2016

neděle 2. 10. v 16:30 hod. (doma)

TJ Sokol M. Svatoňovice – TJ Jiskra Libeč

neděle 9. 10. v 16:00 hod. (venku)

FK Chvaleč – TJ Sokol M. Svatoňovice

neděle 16. 10. v 16:00 hod. (venku)

FC Libotov – TJ Sokol M. Svatoňovice

neděle 23. 10. v 15:30 hod. (doma)

TJ Sokol M. Svatoňovice – FK Baník Radvanice

neděle 30. 10. v 14:30 hod. (venku)

Bernart./Žacléř – TJ Sokol M. Svatoňovice

TJ Sokol Malé Svatoňovice zve

PŘIJĎTE SI ZAHRÁT PETANQUE NEBO TENIS

Přímo v Malých Svatoňovicích je pro vás připraveno hřiště na pétanque i tenisové kurty

PETANQUE

Hřiště na Pétanque vybudoval TJ Sokol v loňském roce Najdete ho vedle tenisových kurtů a je na něj volný přístup



TENISOVÝ ODDÍL

(více informací na www.malesvatonovice.cz, Místní spolky)

V období sezóny duben – září máme pravidelné tréninky:

MLÁDEŽ: úterý, čtvrtek 14.30 hod. – 16.00 hod

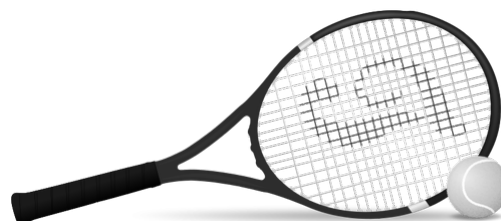
OSTATNÍ ČLENOVÉ: úterý, čtvrtek 16.30 hod. – 18.30 hod

PRONÁJEM KURTU PRO VŠECHNY ZÁJEMCE

Cena 80,- Kč / 1 hod.

Objednávky na tel. Holubec Zd. 723 607 308, Peksa J. 604 864 639

Po dohodě lze i využít výborně zásobovanou kantýnu - občerstvení



INFORMOVALI NÁS

Jak to sviští v Mraveništi

Prázdniny byly v Mraveništi ve znamení letních týdnů pro děti a také ve znamení příprav nových prostor.

Letní týdny pro děti se nesly v duchu indiánském, pohádkovém a kamarádském a na každém z nich děti zažily spoustu zajímavých zážitků. Podrobnější informace a fotky najdete na našem webu.

Pilně se celé léto pracovalo na rekonstrukci budovy bývalé školy (ještě nedávno ústavu sociální péče) v Markoušovicích, aby tam mohla začít fungovat naše základní škola i dětská skupina. Jsme moc rádi, že se nám to společnými silami podařilo a velmi si vážíme pomoci i podpory všech zapojených dobrovolníků. Teď si prostor zabydlují děti a místo stavebního ruchu je slyšet dětské výskání.



Školní výuka v Mraveništi (autor: archiv Mraveniště)

Od 1. září funguje naše škola v rejstříku škol a školských zařízení, pedagogický tým tvoří paní učitelka, asistentka pedagoga, ředitelka a školní psychologka. Mezi naše základní pilíře patří respektující přístup, častý pobyt venku, učení prožitkem a hodnocení bez známek. Aktuálně máme ve společné třídě 10 dětí 1. stupně a je možné se k nám přijít podívat a ještě se přihlásit. Od 1. října začne fungovat i dětská skupina při Komunitním centru Mraveniště, jejíž vybudování i provoz je spolufinancován EU. I tady chceme pokračovat v celostním pojetí s respektujícím přístupem k dětem, pohybem v čisté přírodě a zdravým stravováním. Věkově smíšenou skupinu 12 dětí provází 2 pečující osoby. Do této party přijmeme ještě jedno dítě na celotýdenní docházku, v případě zájmu nás kontaktujte.

V nejbližším období nás čeká akce pro naše dobrovolníky a podporovatele, rozjždíme volnočasové aktivity a těšíme se i na slavnostní otevření budovy. Více informací najdete na našem webu: www.domraveniste.cz

E. Portyčová, Mraveniště Markoušovice

Spadaným listím z Úpice až na Řehačku

Tentokrát vám přinášíme trochu neobvyklý tip na výlet. Jedná se o **23. ročník dálkového pochodu s názvem „Spadaným listím“**, který se koná **22. října 2016**, a který tradičně pořádá

Klub Českých turistů z Úpice. Turista má na výběr z pěti tras v rozsahu 12 až 50 km. Všechny však mají stejný cíl: končí v Osadě Paseka v Jestřebí boudě.

My jsme pro vás vybrali trasu o délce 25 km. Pochod začíná na úpickém náměstí u staré radnice, ve které se nyní nachází Muzeum a galerie J. W. Mezerové. Jedná se o nejstarší kamennou budovu ve městě. Expozice nabízí vhled do života a působení rodiny MUDr. Antonína Čapka, obrazy Julie Winterové-Mezerové, či nálezy z hradu Vizmburk. Z náměstí půjdeme po žluté až na Končiny, kde budeme pokračovat po červené do Rtně. Určitě si všimnete dominantní dřevěné zvonice u kostela svatého Jana Křtitele z roku 1592. Zvonice je nazývána zvonici rtyňského typu, protože žádná s podobným tvarem či konstrukcí nebyla v celé České republice ani v Evropě dosud nalezena. Uvnitř zvonice se nachází tři památné zvony z let 1471, 1545 a 1644. Dále pokračujeme po žluté a po zelené a po hřebenu Jestřebích hor dojdeme k cíli - k Jestřebí boudě, neboli Řehačce.

E. Řemínková, Branka, o.p.s., M. Vořechovský, KČT Úpice

OD NAŠICH ČTENÁŘŮ

Konec léta v modrém hávu

Je půl měsíce zářijového a slunce ještě zdatně svítí na krajinu malebnou, kde otcové a dědové naši vysazovali stromy, které by původ někde v Zakavkazí mají, staly se symbolem ovocnářství českomoravského a snad i nejvíce z plodů ostatních, zapustily pevné své kořeny v gastronomii lidové.

Když jsem jako malý ogárek jezdil na horní Slovácko k babičce, tak dědáček vždy tehle čas podzimní nazýval „čas chlapů“. Tenkrát jsem ještě nevěděl o tom, že se začíná páliť slivovice, ten nápoj božský, jež chutná a léčí v každou dobu roční. V dětské nevinnosti jsem se optal, kdy že je vlastně čas žen. Tož to je po celý zbytek roku, pravil dědáček, a šel vymývat demižóny. Procházíte mezi stromovím, na němž zelená barva listů je přebijena oválnými plody modrými, jež Vás nutí jen ruku vztáhnout a vychutnat si tak produkt tento nasládlý, v němž slunce, půda a péče hospodářova se snoubí v jedinečnosti požitku ochutnávky jeho.



Ano, švestka. Toť ovoce, které asi velice představovati není nutno. A kolik nádherných a chutných zpracování se ze slivoně, jak zní její správný název botanický, dá vynalézt, asi většina ví...

Kromě výše zmíněné slivovice - hodně mužů si nic jiného pod pojmem švestka ani neumí představit - je jejich tradičním zpracováním sušení, neboť v tomto stavu je ovoce zakonzervováno na řadu mě-

síci. Navíc si zachovává všechny vitamíny a minerály (mimo vitamín C) a poněvadž velké množství vody v bobulích obsažené jest sušením exportováno do éteru, je tak chuť jejich daleko výraznější než u plodů čerstvých.

Ovoce ve stavu sušeném se dá pak v dobách zimních použít jakožto náplň do různých pokrmů buchtovitých či z nich udělat povrchovou výzdobu koláčů. A jakou náladu vykouzlí tradiční knedlíky švestkové, když je maminka v časech vánočních ozdobí cukrem a máslem rozpuštěným a přeruší na chvíli masový chod svátků těchto. A pak navečer, když svičky rozhoří se na stromecích a prskavky dají kouzlo jiskřivé obydlímu Vašemu, i ta štamprlička moku voňavého najednou nějak krásněji chutná...

A což taková povídla. Za dob babiček našich se dělávala často, neboť dobře uvařená vydržela i několik let. I zde při vaření utíká většina vitamínu C, ale nešť, ten se dá nahradit např. domácím zelím, který ho obsahuje poměrně dost (a zase už myslíme na husičku, že ano milý čtenáři...). Dnes už to dětem moc neříká, ale tenkrát jsme dostali krajíc chleba namazaný povídky a pak hurá někam ven. A to nemluvíme o švestkách kompotovaných, do sklenic zasazených, jimiž se pyšnily sklepy a spíše našich domácností.

Švestky ve své přirozenosti obsahují dosti cukru a jejich vajčkovité tělíčko modravé je nejen vitaminózní, ale i minerálů je v nich slušivé množství. Souhrn těchto látek pak pomáhá především při trávicích potížích, působí jako přírodní projímadlo a tak pročistí Váš vstřebávací systém od látek ne zrovna prospěšných. Je na každém z nás, abychom věděli, kolik a čeho si můžeme dovolit sníst a platí to i v případě ovoce tohoto modrého.

Dobrého stačí málo, řekl kdysi kdosi učený. A tak i já Vám přeji radost a pohodu při rozumné spotřebě ovoce tohoto ve všech jeho podobách a krásné prožití „švestkového“ léta babího.

Ing. Daniel Běťák

TIPY NA VÝLETY

Perla Broumovského mezihoří

Jako tichý noční přízrak se sova vrací z lovu svého. Proplouvá mezi tajemnými obřími stíny, které v pološeru ranním vystupují z lesních porostů a chladných roklí, aby svá sloupovitá kamenná těla na odív ukázati mohly. Vycházející slunce začíná osvětlovat tento kraj roztodivný, v jehož záři se objevují mohutné bloky a věže skalisté, kamenní strážci území, jež je největším skalním městem Evropy střední.

Kdybyste stáli na konci éry druhohorní na pískovcové plošině, jež byla dnem křídového moře, stěží byste uvěřili, že tam dole pod vámi bude za cca 80 miliónů let čilý turistický ruch. Matka příroda tu začala tvořit své kolosální výtvořky a za pomoci vody, slunce a větru postupně vytesávala do masivu skalního jeho tvář a měnila tak ráz celé krajiny této.



Rozhledna Čáp (autor: Jiří Odrobiňák ml.)

tajemných promítly, ale i též historii novodobější, tudíž člověčí, která se v podobě skalních zřícenin hradních zde též nachází. A když se vyšplháš na nejvyšší bod, který se Čápem nazývá, tak z rozhledny tamní budeš mít tuto oblast Čech východních jak na dlani.



Čertovo auto na Ostaši (autor: Daniel Běťák)

I nedaleká stolová hora Ostaš je nevšedním dílem přírodním. Skalní bludiště, kamenné čertovo autíčko a jiná fantaskní skaliska vám spolu s nádhernými výhledy do krajiny okolní dají do povědomí nevšední zážitky z výletů do těchto kouzelných míst. Pokud chtějí lidé dosáhnouti dna mořského, musí se potopit do hloubek vodních, aby ho spatřiti mohli. Zde paradoxně musíte vylézt do skalních věží na vrchol jejich, abyste si sáhli na dno moře prastarého.

A když vaši praprotomci svatoňovičtí budou za několik tisíců či miliónů let chtít navštívit tyto města skalní, nebudou muset vyjždět tak daleko. Budou ho mít přímo nad hlavami svými v oblasti, jež se honosí názvem hory Jestřebí.

Ing. Daniel Běťák

Ano čtenáři, toto jsou Teplicko – Adršpašské skály. Oblast fascinujících pískovcových útvarů tvořících se miliony let, aby po čas tento věkovitý dozrál do podoby dnů dnešních a svou krásou a majestátností mohly učarovati pohledům lidským.

Tak zkus se, poutníče milý, zatoulati do krajiny té, která skrývá nejen nebetyčné výtvořky přírodní, jež se do skalních útvarů bizarních a jezírek

Tip redakce

Než nám přijede Martin na bílém koni, určitě se vydejte na podzimní výlet do přírody, kterou máme přímo za humny. Už pohled na začínající barevné Jestřebí hory z Malých Svatoňovic k tomu přímo vyzývá.



Výhledy do krajiny

Nenáročný výlet je plný barev a doporučujeme ho hlavně pro rodiny s dětmi, ale samozřejmě může vyrazit kdokoli, kdo má rád barvy podzimu. Taky fotografové si určitě přijdou na své. Z Malých Svatoňovic je dle jízdního řádu o víkendu odjezd v 9:05 nebo pro spáče v 11:50. Autobusem vyjedete pohodlně na zastávku Odolov hostinec, odkud se vydáte přes silnici k věznici, kde se napojíte na známou Panskou cestu. Panská cesta je určitě všem velice dobře známá, ale v podzimním svitu slunce a barevném hábitu ji uvidíte maximálně 14 dní



Altán u Bílého kůlu

v roce. Pak už bývají stromy opadané a barevná krása je tamtam... Protože jdete stále po hřebenech Jestřebích hor, najdete i místa s krásnými výhledy do krajiny. Určitě si nezapomeňte vzít s sebou něco na oheň, zastávka u Bílého kůlu se stává už skoro povinností. Celoročně přístupný altán s ohništěm je vždy milovaným cílem dětí.

Od Bílého kůlu se můžete vydat až na Jestřebí boudu (Řehačku) nebo se vrátit zpět do Malých Svatoňovic. Přejeme vám, ať se podzim vydaří a zažijete jen ty nejbarevnější dny.

redakce Studánky

OHLÉDNUTÍ ZA...

Trabanty zavítaly na svatoňovické náměstí

Vojenské muzeum a tvrz na Odolově, to byly cíle sobotního srazu východoněmeckých trabantů v Malých Svatoňovicích. Ještě předtím však výprava, v níž nechyběly wartburgy a bar-kasy, zavítala na malosvatoňovické náměstí, kde zhruba čtyři desítky jedinečných vozidel obdivovala asi stovka lidí. „Letos jsme se sešli na zahradě u mě doma. V předchozích letech jsme měli oficiální srazy v Radvanicích nebo v Jívce, letos jsme to udělali takové neoficiální, menší. Je to vlastně spíš pro mé přátele a známé. Nejstarší trabant v naší letošní výpravě je z roku 1968,“ řekl Jaroslav Bábík z Malých z Trabi týmu šilenců z Podkrkonoší.

J. Pich, Krkonošský deník



Trabanty na náměstí (autor: P. Nosek)



Trabanty na náměstí (autor: H. Kozúbková)

DEN OBCE 2016

Ohlédnutí za Dnem obce

Malosvatoňovický Den obce se připravoval již dlouho dopředu, program byl navržen a složen tak, aby si všichni občané mohli najít své.

Protože se jedná o svátek nás všech, dovolte nám se ještě trochu vrátit a zavzpomínat na akci, která se, jak se zdá, stala nejen návštěvností, ale i programem nej akcí roku 2016.

Je pátek 19. srpna večer a na náměstí začínají „úřadovat“ místní hasiči SDH Studánka, kteří zajistili veškeré technické zázemí pro Den obce i diecézní pouť jako pódium, stánky, zastřešené sezení a hlavní občerstvovací zónu. Program Dne obce začíná v sobotu 20. srpna 2016 již dopoledne Diecézní Mariánskou poutí v kostele. Na církevní obřad pak plynule navazuje představení knihy Studánka 1715–2015 a výstavy 300 let Studánky – vše představil autor knihy i výstavy, pan Petr Bergmann. Pomalu začíná ožít náměstí, ale i park, kde si děti po celý den mohly vyzkoušet své dovednosti v improvizovaném lanovém centru. Pro děti byla kromě toho v parku připravena dvě loutková představení, Zlatovláska a Dlouhý, Široký a Bystrozraký. Členky RC Žaltmánek pak celé odpoledne malovaly obrázky na rozzářené dětské obličejce.



Lidé korzovali a bavili se

Hudební doprovod během dne zajišťovala skupina Taurus. Vystoupení Koletovy hornické hudby určitě překvapilo svým moderním repertoárem a mělo velký úspěch. Nechyběla ani soutěž II. ročníku O nejlepší Studánecký bramborák – s vítězi soutěže jsme pro vás připravili rozhovor. Trocha folkloru do Svatoňovic přinesl Folklorní soubor Vršatec Dubnice nad Váhom. A na závěr to skutečně naplno rozjela revival kapela JAM & BAZAR z Hostinného, která dokázala roztančit opravdu každého. Pecky ze 70. a 80. let od fenoménu jako je ABBA, Boney M, Suzi Quatro atd. zněly dlouho do noci. A to že někteří měli málo masitého pokrmu nebo že někomu chyběla jeho značka pivního moku – to jsou jen drobné šrámy, které byly v záplavě dobré nálady rychle zapomenuty.

Knihy Studánka 1715–2015 a výstava v Kulturním klubu

Knihy byla vydána k výročí 300 let od vzniku poutního místa Studánka, zasvěceného Panně Marii Sedmiradostné v Malých Svatoňovicích. Autorem je Petr Bergmann, který také připravil výstavu ze svých sbírek, ze starých map, pohlednic, svatých obrázků a dalších archiválií. Výpravná publikace obsahuje kapitoly zachycující historii Malých Svatoňovic, vznik poutního místa, galerii svatých obrázků, svátostky a pamětní mince, pamětní litografie a Malé Svatoňovice na starých pohlednicích. Připomenuto je hornictví na Svatoňovicku, lázně, přírodní podmínky a další. Knihu si můžete zakoupit v Muzeu na náměstí K. Čapka.



Představení knihy Studánka 1715-2015 panem Petrem Bergmannem (první zprava)

Pamětní mince k výročí 300 let Studánky

Na Dni obce bylo možné na místě zakoupit velice pěkné ražené mince k výročí. Protože se Den obce konal v době prázdnin a dovolených, Obec zajistila prodej těchto mincí i nadále. Mince a také knihu Studánka 1715–2015 si můžete zakoupit v Muzeu na náměstí K. Čapka. Neváhejte – budete mít moc pěknou památku pro sebe i pro další generace.



Ražení mincí

Soutěž Studánecký bramborák

V rámci Dne obce se konal II. ročník soutěže O nejlepší Studánecký bramborák, kterého se zúčastnilo celkem 5 družstev. 3. Místo získala Martina Letzlová, 2. místo Monika Killarová a 1. místo vyhráli manželé Tomkovi. Sláva vítězům, čest poraženým!



1. místo v soutěži O nejlepší Studánecký bramborák

Vítězové soutěže O nejlepší Studánecký bramborák

Manželé Tomkovi se stali vítězi soutěže o nejlepší bramborák. Položili jsme jim několik otázek.

*Na Den obce jste se vydali tentokrát „v pracovním“.
Co vás k tomu vedlo?*

V loňském roce jsme na Dni obce postrádali nabídku teplého občerstvení. Nejvíce v brzkých večerních hodinách jsme měli hlad i chuť.

Kolik kilogramů brambor jste zpracovali a kolik bramboráků jste prodali?

Zpracovali jsme 18 kg brambor a udělali jsme přibližně 250–300 bramboráků. Smažili jsme téměř bez přestávky 4,5 hodiny.

Jak jste byli spokojeni se zákazníky?

Zákazníci byli milí, trpěliví a potěšilo nás, že se vraceli pro další porce.

Vyhráli jste cenu „o nejlepší bramborák“. Jaký jste měli pocit?

Vůbec jsme to nečekali a pocit to byl úžasný. Oba jsme byli cenou nadšení.

Chystáte se prodávat i příští rok? Zůstanete věrni stejné receptuře?

Pokud bychom příští rok opět pekli, rozhodně zachováme svůj recept – klasický český bramborák. Ale to je ještě dlouhá doba.

A. Herzigová, redakce Studánky

Letošní ročník se nad očekávání povedl, a svědčí o tom i vaše odpovědi na anketní otázku:

Jak byste zhodnotili letošní Den obce a máte popřípadě nějaké návrhy, které by mohly vylepšit pořádání dalších akcí? Co se vám nejvíce či nejméně na akci líbilo? Byli jste spokojeni s programem, občerstvením a zázemím pro celou akci?



3. místo v soutěži O nejlepší Studánecký bramborák

Martina Letzlová:

Na letošní Den obce mi udělalo velkou radost, že opět byla součástí programu soutěže o nejlepší Studánecký bramborák, které se pravidelně účastním. Myslím si, že takové akce jsou super. Program byl vymyšlen tak, že si každý mohl najít své.

Monika Killarová:

Na starých fotografiích je náměstí o pouti plné stánků a lidí, myslím, že po dlouhých letech se opět náměstí naplnilo lidmi a těmito starými fotografiím se značně podobalo. Podle mého názoru se Den obce povedl a myslím, že by se mohl stát dnem, ještě společně s první adventní nedělí, kdy se lidé spolu potkávají na našem malém, opotřebovaném, ale mystikou opředeném náměstí. Mám ráda, když se lidé znají, zdraví se, povídají si spolu a také se na sebe usmívají, a to vše na Dni obce bylo, takže já jsem spokojená. Naše děti byly nadšené z provazového hřiště a můj manžel z grilovaného masa od hasičů. I jako zahrádkáři jsme byli spokojeni, naše koláče zmizely během chvilky a většina lidí se u nás zastavila s nějakou příhodou, či dotazem na pěstování čehokoli... Už mám vymyšlené, co by mohli zahrádkáři příští rok smažit dobrého na zub.



2. místo v soutěži O nejlepší Studánecký bramborák

Jen musím sehnat partu, která bude se mnou pracovat, nějak podobně jako to mají u hasičů.

Jiří Fizér, člen poroty O nejlepší studánecký bramborák

V sobotu 20. 8. jsme s manželkou jeli za vnučaty do Svatoňovic a oslav jsme se samozřejmě zúčastnili. Probíhala také soutěž ve smažení bramboráků a já jsem byl náhodně vybrán do poroty.

Oslavy byly krásné, včetně počasí. Chtěli bychom zejména vyzdvihnout vysokou úroveň doprovodného programu. Organizátorům nelze nic vytknout, naopak zaslouží si velkou pochvalu, protože je to stálo určité velké úsilí, které věnovali přípravám i celému průběhu. Myslíme si, že jim všichni účastníci mohou jen poděkovat.

Tereza Švarcová, Kratonohy

Den obce se mě i mým malým dětem moc líbil, smekám před všemi organizátory, kteří dokázali sladit hudební repertoár, gurmánský zážitek v podobě bramboráků a vyžití pro děti. Moje dcera si vyzkoušela lanový park a podívala se na loutkové divadlo. Syn, kterému jsou dva, ocenil výběr kapel a tančil po celém náměstí. Já jsem si zavzpomínala na mládí při hitech 80. let při vystoupení kapely Jam&Bazar.



Maso bylo vynikající

Lenka Richtrová, Hradec Králové

Den obce byl super zorganizovaný, na své si přišly všechny věkové kategorie. Řezbáři, dětské akce a hlavně kapely, které bavily až do pozdních nočních hodin. Plné náměstí tancujících nás doslova nadchlo i strhlo k tanci. O občerstvení všeho druhu nebyla nouze. Akci zpestřila soutěž o nejlepší bramborák. Soutěžící se snažili a do večerních hodin obětavě pekli bramboráčky pro řady zájemců. Moc se nám tam líbilo a příští akci určitě nevynecháme. Díky.

Na reportáž ze Dne obce se můžete podívat na:
<http://www.televize-js.cz/clanky/male-svatonovice/male-svatonovice-den-obce-2016>



Zaplněné náměstí při bohatém programu



Folklorní skupina ze Slovenska

Poděkování

Velké díky patří všem, kdo se na akci jakkoli podílel. Všem spolkům, které se na akci aktivně prezentovaly, jako třeba Zahrádkáři a Muzeum bří Čapků. Díky i těm, co se podílely na organizaci, např. SDH Studánka a RC Žaltmánek. Poděkování dále patří také firmě pana Nývltů NN Steel, která zajistila a financovala vyřezávání soch, které zůstávají v zápůjčce obci, a ta je bude využívat v adventní čas. A v neposlední řadě nesmíme zapomenout poděkovat Obci, která celou akci zaštitila, a všem návštěvníkům. Už nyní se těšíme na další akce, které se budou konat v naší obci.

redakce Studánky



Sochy zůstanou zapůjčené obci

SPOLEČENSKÁ KRONIKA

životní jubileum oslavili a oslaví

září

Milan Kábrt
František Nývlt
Josef Křech
Stanislav Brůna
Josef Smutný
Vladimíra Švidroňová
Věra Žofková
František Blažej

říjen

Věra Dohnalová
Miroslava Václachová
Ludmila Švecová
Erika Převloková
Ludmila Kultová
Petr Řezníček

Noví občanci

Isabella Prokopová, Sebastian Prokop, Pavel Čermák,
Anna Marie Kozinová, Vojtěch Kuchta, Přemysl Lacina

**Všem našim oslavencům přejeme mnoho životních
úspěchů a hlavně zdraví do dalších let.**

Než zazní...

Před letními měsíci
byla školní vysvědčení,
někde klidněji a někde bouřlivěji,
prodiskutována, zhodnocena
a s větší či menší pečlivostí uložena.

Také jsme již navštívili
pouť úpickou,
svatoňovickou mariánskou
i pouť záleskou.

A nasloucháme
pozdním tónům
babího léta.

Než zazní
první struny podzimu.



Karel Řehák

POZNAMENEJTE SI DO KALENDÁŘE

- 1. 10. 2016 Hasičská soutěž O posvícenský koláč – 10:00, hřiště Strážkovice
- 1. 10. 2016 Hvězdicový výstup na Žaltman, KČT – start z náměstí K. Čapka + Kulturní klub
- 2. 10. 2016 Slavnostní mše svatá k zakončení oslav 300. jubilea, celebruje kardinál D. Duka, arcibiskup pražský – 15:00, kostel Malé Svatoňovice
- 2. 10. 2016 Fotbalový zápas TJ Sokol Malé Svatoňovice – TJ Jiskra Libeč – 16:30, hřiště Malé Svatoňovice
- 8. 10. 2016 Drakiáda – 15:00, Klůček
- 15. 10. 2016 Burza rostlin – 10:00, malý sál Kulturního klubu
- 15. 10. 2016 Koncert Bluegrass – 19:00, Kulturní klub
- 23. 10. 2016 Fotbalový zápas TJ Sokol Malé Svatoňovice – FK Baník Radvanice – 15:30, hřiště Malé Svatoňovice
- 4.-6. 11. 2016 Výstava okrasného ptactva, Kulturní klub
- 19. 11. 2016 Turnaj čtyřher OPEN Badminton, TJ Sokol, sportovní hala

Své příspěvky zasílejte na adresu: studanka@malesvatonovice.cz

uzávěrka 6. vydání Studánky: 30. října 2016

archiv časopisu Studánka naleznete na www.malesvatonovice.cz

Za obsah zpravodaje odpovídá redakce, za obsah příspěvků odpovídají autoři. Zveřejněné příspěvky nemusejí vyjadřovat názory redakce. Redakce si vyhrazuje právo příspěvky redakčně upravit, krátit nebo nezveřejnit. Dále pak upravovat otištěné materiály pouze po stránce gramatické, nikoliv stylizační. Fotografie bez uvedení autora jsou pořízeny členy redakční rady.

XXIV. ročník, zpravodaj obce Malé Svatoňovice;

Vydává: Obecní úřad Malé Svatoňovice, Nádražní 105; tel. 499 886 341;

Redakční rada: Martina Švrčinová, Vladimíra Odrobiňáková, Alena Herzigová; PC zpracování: Eva Kozúbková

Vydávání povoleno: č.j.: Kult.288/92/HB, toto číslo vyšlo 26. září 2016